

DaWi´D hört den Bericht über Scha´U´Ls Tod

2S 1.1	וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	שְׂאוּל	וַדָּנָד	שָׁב	מִתְּכֹת	אֶת־	הָעַמְלָק	וַיָּשֶׁב
	Wajōhī´≠ und ´es wurde und er wurde	Ä,ChäRe´J≠ „nach“ -	MO´T≠ „Tod des“ Sterben des	Scha°U´L≠ „Scha°U´L“ ü:Erfragter	WöDaWi´D≠ und DaWi´D ü:Befreunder	Scha´Bh≠ „kehrte zurück er“ kehrte um er	MeHaKO´T≠ vom „schlagen machen“ -	ÄT-≠ ÄT -	HaÄMaLe´Q≠ das ÄMaLe´Q ü:Volkslecker	Wajje´SchäBh≠ und ´er hatte Sitz
	היה	אחרי	מות	שאוּל	דָּנָד	שוב	מן נכה	את	עמלק	ישב
	ka.wft.3ms pk.cj	mp.cs pk.pp	ka.if.[cs] ms.cs	na kpp.ms	na pk.cj	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	hi.if.[cs] pk.pp	pk	na pk.at	ka.wft.3ms pk.cj

a:Beengte Leckmenge

דָּנָד	בְּצֻלָּג	יָמִים שְׁנִים:
DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	BöZiQöLa´G≠ in ZiQöLa´G ü:Beengtes LoG	SchöNa´jiM≠ „zwei“ -
הָיָה	בְּצֻלָּג	שְׁנִים
na	na pk.pp	car.md

2S 1.2	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וַהֲנֶה	אִישׁ	בָּא	מִן־	הַמַּחֲנֶה	מֵעַם	שְׂאוּל
	Wajōhī´≠ und ´es wurde und er wurde	Bajjo´M≠ in dem „Tag“ -	HaSchöLiSchl´≠ dem „dritten“ -	WöHiNe´H≠ und da -	„I´Sch“ „Mann“ ~Ur-Selender	Ba´°≠ „kam er“ kommend	Min-» von -	Ha,MaChäNä´H≠ dem „Heerlager“ dem Lager	MeI´M≠ von mit -	Scha°U´L≠ „Scha°U´L“ ü:Erfragter
	היה	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וַהֲנֶה	אִישׁ	בוא	מן	הַמַּחֲנֶה	מֵעַם	שְׂאוּל
	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp+pk.at	ord.ms pk.at	pk.ij	ms.[cs]	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	pk.pp	mfs pk.at	pk.pp	na kpp.ms

2S 1.2	וַיִּבְנֶה	קְרָעִים	וַאֲדָמָה	עַל־	רֹאשׁוֹ	וַיְהִי	בְּבֹאוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיִּפֹּל
	UBhöGaDa´W≠ und „Gewänder „seine“ und ~Verratenne seine	QöRu´i´M≠ „zerlapptwerdende“ -	WaÄDaMa´H≠ und „AdaMa´H“ ü:Gerötete	ÄL-» auf -	Ro´SchO´≠ „Haupt „seinem“ -	Wajōhī´≠ und ´es wurde und er wurde	BöBho´°≠ im „Kommen „seinem“ -	ÄL-» zu -	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	WajjiPo´L≠ und ´er fiel
	בְּנֵה	קְרָע	אֲדָמָה	עַל	רֹאשׁוֹ	היה	בוא	אֶל	דָּוִד	נפל
	sf.3ms mp.cs pk.cj	kpp.mp	fs pk.cj	pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj	ka.if.cs pk.pp	pk.pp	na	ka.wft.3ms pk.cj

a:Ada´M wärts

אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ:
Ä´RZaH≠ „Ermland“ wärts ~Erster-Wohltracht wärts	WajjiSchTa´ChU≠ und ´er warf sich hin -
אַרְצָה	חֹדֶה
drH mfs	ht1.wft.3ms ht.wft.3ms pk.cj

2S 1.3	וַיֹּאמֶר	לֹא	דָּוִד	אֵי מִזֶּה	תָּבוֹא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מִמַּחֲנֶה	יִשְׂרָאֵל
	Wajjo´°Mär» und ´er sprach	LO´≠ zu „ihm“ -	DaWi´D≠ DaWi´D	Ä´J≠ wo, -	MiSä´H≠ von „diesem“ -	TäBhO´°≠ „du kommst“ -	ÄLä´W≠ zu „ihm“ -	MiMaChäNe´H≠ vom „Heerlager des“ -	JiSsRaE´L
	אמר	לֹא	דָּוִד	אֵי	מִזֶּה	תָּבוֹא	אֵלָיו	מִמַּחֲנֶה	יִשְׂרָאֵל
	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	na	pk.?	aj.ms pk.pp	ka.ft.2ms/3fs	ka.wft.3ms pk.cj	mfs.cs pk.pp	na

ü:Befreunder

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

נִמְלֶטֶתִּי:
NiMlā´ThöTi≠ „wurde entkommen gemacht ich“ -
מִלֵּט
ni.pe.1s

2S 1.4	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	דָּנָד	מַה־	הָיָה	תִּדְבָּר	הַנֶּדֶר־	נָא	לִי	וַיֹּאמֶר	אֲשֶׁר־
	Wajjo´°Mär» und ´er sprach	ÄLä´W≠ zu „ihm“ -	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	MäH-» wie, was	Haja´H≠ „wurde sie“ wurde er	HaDaBha´R≠ die „Sache“ der Wort	HaGäD-» „mache berichten“, mache vergegenwärtigen	Na´°≠ „doch“ -	Li´≠ zu mir -	Wajjo´°Mär» und ´er sprach	ÄSchär-» welches -
	אמר	אֵל	דָּנָד	מַה־	הָיָה	תִּדְבָּר	נְדָר	נָא	לִי	אמר	אֲשֶׁר
	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp	na	pn.?	ka.pe.3ms	ms pk.at	hi.!.ms	aj.ms	pk.ij	ka.wft.3ms pk.cj	pk.rl

נֶס	הָעַם	מִן־	תְּמַלְחָמָה וְנִם־	הַרְבֵּה	נָפַל	מִן־	הָעַם	וַיָּמָתוּ	וְנִם
Na´S≠ „floh es“ floh er	HaÄ´M≠ das „Volk“ -	Min-» von -	HaMilChäMa´H≠ dem „Streit“ dem ~Brotten	HaRBe´H≠ „die Menge“, ~dem Vielen wärts	NaPha´L≠ „fiel sie“ fiel er	Min-» von -	HaÄ´M≠ dem „Volk“ -	WajjaMu´TU≠ und ´sie starben	WöGa´M≠ und auch noch
נֶס	הָעַם	מִן	תְּמַלְחָמָה	הַרְבֵּה	נָפַל	מִן	הָעַם	וַיָּמָתוּ	וְנִם
ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	mfs.[cs] pk.at	pk.pp	fs pk.at	pk.av hi.!.ms	ka.pe.3ms	pk.pp	mfs.[cs] pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	pk.cj pk.cj

שְׂאוּל	וַיְהוֹנָתָן	בֶּנוֹ	מָתוֹ:
Scha°U´L≠ „Scha°U´L“ ü:Erfragter	WiHONaTa´N≠ und jöHONaTa´N ü:JHWhs Geben	BöNO´≠ „Sohn“,seiner ~Erbauer seiner	Me´TU≠ starben sie -
שְׂאוּל	וַיְהוֹנָתָן	בֶּנוֹ	מָתוֹ
na kpp.ms	na pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka.pe.3p

2S 1.5	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הַמַּגִּיד	לֹא	אֵיךְ יָדַעְתָּ	כִּי־
	Wajjo´°Mär» und ´er sprach	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	ÄL-» zu -	HaMaGi´D≠ dem „berichten machenden“ dem vergegenwärtigen machenden	LO´≠ zu „ihm“ -	Ä´Kh≠ wie -	Ki-» „dass“ denn
	אמר	דָּוִד	אֶל	הַמַּגִּיד	לֹא	אֵיךְ יָדַעְתָּ	כִּי
	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	ms pk.at	hi.pt.ms.[cs] pk.at	pk.ij	ka.pe.2ms

מָת	שְׂאוּל	וַיְהוֹנָתָן	בֶּנוֹ:
Me´T≠ „starb er“ sterbend	Scha°U´L≠ „Scha°U´L“ ü:Erfragter	WiHONaTa´N≠ und jöHONaTa´N ü:JHWhs Geben	BöNO´≠ „Sohn“,seiner ~Erbauer seiner
מָת	שְׂאוּל	וַיְהוֹנָתָן	בֶּנוֹ
ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	na kpp.ms	na pk.cj	sf.3ms ms.cs

2S 1.6	וַיֹּאמֶר	הַנַּעֲרוֹ	לֹא	נִקְרָא	נִקְרָאִי	בֵּית־
	Wajjo´°Mär» und ´er sprach	HaNa´ÄR≠ der „Jüngling“ -	HaMaGi´D≠ der „berichten machende“ der vergegenwärtigen machende	LO´≠ zu „ihm“ -	NiQRo´°≠ „begegnen gemacht zu werden“ -	BöHa´R≠ im „Bergigen“ von im Berg
	אמר	הַנַּעֲרוֹ	נִקְרָא	לֹא	נִקְרָאִי	בֵּית
	ka.wft.3ms pk.cj	ms pk.at	hi.pt.ms.[cs] pk.at	sf.3ms pk.pp	ni.if.[cs]	ms.[cs] pk.pp

הַנִּלְבָּע	וַהֲנֶה	שְׂאוּל	נִשְׁעָן	עַל־	חֲנִיתוֹ	וַהֲנֶה	הָרֶכֶב	וּבַעֲלֵי
HaGilBo´Ä≠ dem GilBo´Ä ü:Frohlocken Heraustretenlassende	WöHiNe´H≠ und da -	Scha°U´L≠ „Scha°U´L“ ü:Erfragter	NiSchä´N≠ „gelehntwerdend“ -	ÄL-» auf -	ChäNITo´≠ „Speer“,seinen -	WöHiNe´H≠ und da -	HaRä´KhäBh≠ das „Fahrzeug“ -	UBhaÄLe´J≠ und „Eigner* von“ -
הַנִּלְבָּע	וַהֲנֶה	שְׂאוּל	נִשְׁעָן	עַל	חֲנִיתוֹ	וַהֲנֶה	הָרֶכֶב	בַּעֲלֵי
na pk.at	pk.ij pk.cj	na kpp.ms	ni.pt.ms.[cs]	pk.pp	sf.3ms fs.cs	pk.ij pk.cj	ms pk.at	mp.cs pk.cj

a: ~Frohlocken Ersuchende

הַפְּרָשִׁים		הַדְּבָקָהּ:	
HiDBiQu´HU≠ -machten <i>verfolgend</i> anhangen sie ihm, machten anhangen sie ihm		HaPaRaSchl´M≠ den ,Berittenen* den ~Ausgebreiteten/Erläuternden	
דבק sf.3ms hi.pe.3p		דבק sf.3ms hi.pe.3p	
הַפְּרָשִׁים		הַדְּבָקָהּ:	
וַיִּפֹּן	וַיִּרְאֵנִי	וַיִּקְרָא	וַיֹּאמֶר
Wajji´PhāN≠ und ,er wandte sich und er <i>wendete</i> Angesicht	WajjiRē´NI≠ und ,er sah mich	WajjiQRa´°≠ und ,er rief und er ~begegnete	WaōMa´R≠ und ,ich sprach
פנה ka.wft.3ms pk.cj	ראה sf.1s ka.wft.3ms pk.cj	קרא ka.wft.3ms pk.cj	אמר ka.wft.1s pk.cj
וַיֹּאמֶר	לִי	מִי־אֵתָהּ	{וַיֹּאמֶר}
Wajjo´Mār≠ und ,er sprach	LI´≠ zu mir	MI-≠ wer,	Wajjo´°Mār und ,er sprach
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אמר sf.1s pk.pp	אמר pn.in.2ms	אמר ka.wft.3ms pk.cj
וַיֹּאמֶר	לִי	מִי־אֵתָהּ	{וַיֹּאמֶר}
Wajjo´Mār≠ und ,er sprach	LI´≠ zu mir	MI-≠ wer,	Wajjo´°Mār und ,er sprach
אמר ka.wft.3ms pk.cj	אמר sf.1s pk.pp	אמר pn.in.2ms	אמר ka.wft.3ms pk.cj

s:Anhang "KōTI´Bh und QōRe´J"

ü:Volkslecker meiner, a:Dem Volkslecker Zugehöriger

וַיֹּאמֶר		עָלַי		וּמַתְתֵּנִי		כִּי		הַשֶּׁבֶץ		כִּי־		כָּל־	
Wajjo´Mār≠ und ,er sprach		ĀLa´J≠ auf mir		UMo,TōTe´NI≠ und ,töte! mich		KI´≠ denn		HaSchaBhā´Z≠ die ,Umflechtung die ~welche-Sumpfiges-ist		KI-≠ denn		Khol-≠ „alle“	
אמר ka.wft.3ms pk.cj		על sf.1s pk.pp		מות sf.1s pi.1.ms pk.cj		כי pk.cj, ms		הַשֶּׁבֶץ ms pk.at		כי pk.cj, ms		כל ms.[cs]	
וַיֹּאמֶר		עָלַי		וּמַתְתֵּנִי		כִּי		הַשֶּׁבֶץ		כִּי־		כָּל־	
Wajjo´Mār≠ und ,er sprach		ĀLa´J≠ auf mir		UMo,TōTe´NI≠ und ,töte! mich		KI´≠ denn		HaSchaBhā´Z≠ die ,Umflechtung die ~welche-Sumpfiges-ist		KI-≠ denn		Khol-≠ „alle“	
אמר ka.wft.3ms pk.cj		על sf.1s pk.pp		מות sf.1s pi.1.ms pk.cj		כי pk.cj, ms		הַשֶּׁבֶץ ms pk.at		כי pk.cj, ms		כל ms.[cs]	

עוֹד		נִפְשִׁי		בִּי	
O´D≠ noch		NaPhSchl´≠ „Seele“ meine		BI´≠ in mir	
עוֹד pk.av		נִפְשִׁי sf.1s mfs.cs		בִּי sf.1s ijl pk.pp	

וַאֲעֹמֵד		עָלַי		וַאֲמַתְתֵּהוּ		כִּי		יָדַעְתִּי		כִּי		לֹא		יָחִיה		אַחֲרַי		נָפְלוּ	
WaĀMo´D≠ und ,ich nahm Stand		ĀLa´W≠ awider ,ihn auf ihm		WaĀMo,TōTe´HU≠ und ,ich tötete ,ihn		KI´≠ denn		JaDa´°TI≠ erkannte ich		KI´≠ denn		Lo´°≠ nicht		Ji,ChJā´H≠ er wird leben		ĀChāRe´J≠ „nach“		NiPhLO´≠ Fallen ,seinem	
עמד ka.wft.1s pk.cj		על sf.3ms pk.pp.p		מות sf.3ms pi.1.wft.1s pk.cj		כי pk.cj, ms		ידע ka.pe.1s		כי pk.cj, ms		לא pk.ng, na		חיה ka.ft.3ms		אחר mp.cs pk.pp		נפל sf.3ms ka.if.cs	

וַאֲקָח		הַנִּזְרוּ		אֲשֶׁר		עַל־		רָאשׁוֹ		וַאֲצַעֲדָהּ		אֲשֶׁר		עַל־		זָרַעוּ		וַאֲבִיאָם		אֶל־	
WaĀQa´Ch≠ und ,ich nahm		HaNe´Sār≠ den ,Weihereif die Weihe		ĀSchā´R≠ welcher		ĀL-≠ auf		Ro´SchO´≠ „Haupt“, seinem		WōĀZĀDa´H≠ und ,Armschmuck und ~Ur-Schreitendes		ĀSchā´R≠ welcher		ĀL-≠ auf		ŠōRo´O´≠ „Arm“, seinem Armee seiner		WaĀBhlē´M≠ und ,ich brachte ,sie und ich machte kommen sie		ĀL-≠ zu	
לקח ka.wft.1s pk.cj		הנזר ms pk.at		אשר pk.rl		על pk.pp		ראשו sf.3ms ms.cs		וצעד fs pk.cj		אשר pk.rl		על pk.pp		זרעו sf.3ms fs.cs		ואביאם sf.3mp hi.wft.1s pk.cj		אל pk.pp	

אֲדֹנִי		הִנֵּה:	
ĀDoNI´≠ „Herrn“ meinem ~Grundfeste meiner		He´NaH≠ „hierher“	
אֲדֹנִי sf.1s		הנה pk, pn.in.3fp	

DaWi´Ds Trauer und Klage

וַיַּחֲזֹק		דָּוִד		{בִּבְגָדוֹ}		[בִּבְגָדָיו]		וַיִּקְרַעַם		וְגַם		כָּל־	
WajjaChāSe´Q≠ und ,er machte halten		DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder		BiBh°GaDa,W KT:BōBhiGDO´ in „Gewand“, seinem		[BiBh°GaDa´W]≠ [in „Gewändern“, seinen]		WajjiQRaE´M≠ und ,er zerlappte ,sie		WōGa´M≠ und auch noch		Kol-≠ „all“	
חזק hi.wft.3ms pk.cj		דוד na		בגד sf.3ms m.{QR.p}{KT.s}.cs pk.pp		בגד sf.3ms mp.cs.QR pk.pp		קרע ka.wft.3ms pk.cj		גם pk.cj pk.cj		כל [na].ms.[cs]	

s:Anhang "KōTI´Bh und QōRe´J"

הַאֲנָשִׁים		אֲשֶׁר		אֵתָהּ:	
HaĀNaSchl´M≠ die ,Mannhaften*~Ur-Bewahnten die ~Ur-Geliehener/~Ur-Weiber		ĀSchā´R≠ welche		ĀTO´≠ ĪT/samt ,ihm	
איש mp pk.at		אשר pk.rl		את sf.3ms pk	

וַיִּסְפְּדוּ		וַיִּבְכּוּ		וַיִּצְמּוּ		עַד־		עַל־		שָׂאוֹל		וְעַל־		יְהוֹנָתָן		בְּנוֹ	
WajjiSPōDU´≠ und ,sie klagten		WajjiBhKU´≠ und ,sie weinten		WajjaZu´MU≠ und ,sie fasteten		ĀD-≠ bis zu		ĀL-≠ auf		Scha´U´L≠ „Scha“u´L ü:Erfragter		WōĀL-≠ und auf		JōHONaTa´N≠ JōHONaTa´N ü:JHWhs Geben		BōNO´≠ „Sohn“, seinem ~Verstehendem seinem	
ספד ka.wft.3mp pk.cj		בכה ka.wft.3mp pk.cj		צום ka.wft.3mp pk.cj		עד pk.pp, ms		על ms pk.at		שאול na kpp.ms		על pk.pp		יהונתן na		בן sf.3ms	

a:Er kämpft/liedet EL

וְעַל־		עַם		יְהוָה		וְעַל־		בֵּית		יִשְׂרָאֵל		כִּי		נָפְלוּ		בַּחֶרֶב:	
WōĀL-≠ und auf		Ā´M≠ „Volk“ des		JaHaWā´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden		WōĀL-≠ und auf		Be´IT≠ „Haus“ des		JiSsRaE´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL		KI´≠ denn		NaPhōLU´≠ fielen sie		BāChā´RāBh≠ in dem „Schwert“ in dem Verwüstenden	
על pk.pp pk.cj		עם mfs.[cs]		היה hi/pi.ft.3ms		על pk.pp pk.cj		בית [na].ms.cs		ישראל na		כי pk.cj, ms		נפל ka.pe.3p		בחרב fs pk.pp+pk.at	

וַיֹּאמֶר		דָּוִד		אֶל־		הַנְּעָר		הַמַּגִּיד		לֹא		אִי		מִזֶּה		אֵתָהּ		וַיֹּאמֶר		בֶּן־		אִישׁ	
Wajjo´°Mār≠ und ,er sprach		DaWi´D≠ DaWi´D		ĀL-≠ zu		HaNa´AR≠ dem „Jüngling“		HaMaGI´D≠ dem „berichten machenden“		LO´≠ zu ,ihm		Ē´J≠ wo,		MiŠā´H≠ von diesem		Ā´TaH≠ „AT du“		Wajjo´°Mār≠ und ,er sprach		BāN-≠ „Sohn“ des		איש ms.[cs]	
אמר ka.wft.3ms pk.cj		דוד na		אל pk.pp		הנער ms pk.at		המגיד hi.pt.ms.[cs] pk.at		לא sf.3ms pk.pp		אי pk.?		מזה aj.ms pk.pp		אתה pn.in.2ms		ואמר ka.wft.3ms pk.cj		בן [na].ms.cs		איש ms.[cs]	

ü:Befreunder

ü:Volkslecker meiner, a:Dem Volkslecker Zugehöriger

גֵּר		עֲמֻלָּקִי		אֲנָכִי:	
Ge´R≠ „Gastenden“		ĀMaLeQI´≠ „Gastenden“		ĀNo´Khl≠ ich	
גר ms		עמלקי na.ms		אנכי pn.in.1s	

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	דָּוִד	אֵיךְ	לֹא	יָרֵאתָ	לְשַׁלְּחַ	יָדְךָ	לְשַׁחֲתָ	אֶת־	מְשִׁיחַ
Wajjo´Mär» und ´er sprach	ĒLā´W» zu ´ihm	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	Ē´Kh» wie	Lo´» nicht	JaRe´Ta» fürchtetest du	LiSchLo´aCh» zu ´entsenden	JaDöKhä´» „Hand“,deine	LöSchaChe´T» zu ´verderben	ÄT-» ÄT	MöSchl´aCh» „Gesalbten* des Messias/ChRISTOS
אמר	אל	דָּוִד	אֵיךְ	לֹא	יָרֵא	לְשַׁלְּחַ	יָדְךָ	לְשַׁחֲתָ	אֶת	מְשִׁיחַ
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	na	pk.ij	pk.ng, na	ka.pe.2ms	ka.if.[cs] pk.pp	sf.2ms mfs.cs	pi.if.[cs] pk.pp	pk	aj.ms.cs
										יְהוָה:
										JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden
										הִיא
										hi/pi.ft.3ms

וַיִּקְרָא		דָּוִד		לְאַחֶר		מִהַנְעָרִים		וַיֹּאמֶר		בָּשׁ		פָּנַע־		בּוֹ		וַיַּכְהוּ	
WajjiQRa'» und ʿer rief		DaWi'D DaWi'D		LôÄCha'D» zu ‚einem‘		Me.HaNôÄRI'M» von den Jünglingen		Wajjo'»Mär» und ʿer sprach		Ga'Šch» „komm herzu!“		PöGa'»-» „komme entgegen!“		BO'» in ‚ihm‘		WajjaKe'»HU» und ʿer machte schlagen ‚ihn‘	
קרא		דָּוִד		לְאַחֶר		מִן הַנְּעָרִים		אָמַר		בָּשׁ		פָּנַע		בּוֹ		וַיַּכְהוּ	
ka.wft.3ms pk.cj		na		car.ms pk.pp		mp pk.at pk.pp		ka.wft.3ms pk.cj		ka.!.ms		ka.!.ms		sf.3ms pk.pp		sf.3ms hi.wft.3ms pk.cj	
																וַיָּמָת:	
																WajjaMo'T» und ʿer starb	
																מוֹת	
																ka.wft.3ms pk.cj	

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	דָּוִד	{דְּמִיָּה}	[דְּמִיָּה]	עַל־	רֹאשָׁךְ	כִּי	פִּיךָ	עֲנֵה	בָּךְ
Wajjo´Mär» und ´er sprach	ĒLā´W» zu ´ihm	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	DaMä´Jkha» „Blute“,deine	[DaMöKhä´]» „[Blut]“,deines	ÄL-» auf	Ro´Schä´Khä» „Haupt“,deinem	KI´» „denn“	Phil´Kha» „Mund“,deiner	ÄNa´H» „antwortete er ~demütigte er	BhöKhä´» „gegen,dich in dir
אמר	אל	דָּוִד	דִּם	דִּם	עַל	רֹאשְׁךָ	כִּי	פִּיךָ	עֲנֵה	בָּךְ
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	na	sf.2ms mp.cs.KT	sf.2ms ms.cs.QR	pk.pp	sf.2ms ms.cs	pk.cj, ms	sf.2ms ms.cs	ka.pe.3ms	sf.2ms pk.pp
s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"										

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מִתִּי	אֶת־	מְשִׁיחַ	יְהוָה:
Le´Mo´R» zu ´sprechen	ÄNoKhl´ ich	MoTa´TI» tötete ich	ÄT-» ÄT	MöSchl´aCh» „Gesalbten des Messias/ChRISTOS	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden
אמר	אֵלָיו	מָוֶת	אֶת	מְשִׁיחַ	הִיא
ka.if.[cs] pk.pp	pn.in.1s	pi.1.pe.1s	pk	aj.ms.cs	hi/pi.ft.3ms

וַיִּקְנֶן	דָּוִד	אֶת־	תִּקְנִיָּה	תִּזְאֵת	עַל־	שְׂאוּל	וְעַל־	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ:
WajjoQoNe´N» und ´er jammerte und er ~lanzte/~nistete	DaWi´D» DaWi´D ü:Befreunder	ÄT-» ÄT	HaQInä´H» die „Bejammerung	HaSo´» die „diese“	ÄL-» „über auf	Scha´U´L» „Scha´U´L“ ü:Erfragter	WöÄL-» und „über und auf	JöHONaTa´N» JöHONaTa´N ü:JHWHs Geben	BöNO´» „Sohn“,seinen ~Verstehenden seinen
קָנָן	דָּוִד	אֶת	תִּקְנִיָּה	תִּזְאֵת	עַל	שְׂאוּל	וְעַל	יְהוֹנָתָן	בְּנוֹ
pi.1.wft.3ms pk.cj	na	pk	fs pk.at	aj.fs, pn.d!/ri pk.at	pk.pp	na/kpp.ms	pk.pp	na	sf.3ms ms.cs

וַיֹּאמֶר	לְלַמֵּד	בְּנֵי־	יְהוּדָה	קֶשֶׁת	הִנֵּה	כְּתוּבָה	עַל־	סֵפֶר	הַיֶּשֶׁר:
Wajjo´Mär» und ´er sprach	LöLaMe´D» zu ´lehren	BöNeJ-» „Söhne des“	JöHUDa´H» JöHUDa´H ü:Dankendes	Qa´SchäT» „Bogen“	HiNe´H» da*~	KhöTUBhā´H» „geschriebenwerdende“	ÄL-» auf	Se´Phär» „Urkunde der Zählung* von Zählung* von	HajjaScha´R» dem „Geraden“
אמר	לְלַמֵּד	בְּנֵי	יְהוּדָה	קֶשֶׁת	הִנֵּה	כְּתוּבָה	עַל	סֵפֶר	הַיֶּשֶׁר
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	mp.cs	na	fs	pk.ij	kpp.fs	pk.pp	ms.[cs]	aj.ms pk.at

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liebet EL

הַצְבִּי	יִשְׂרָאֵל עַל־	בְּמוֹתֶיהָ	חָלַל	אֵיךְ	נָפְלוּ	גְּבוּרִים:
HaZöBhl´» das „Stättliche“	JiSsRaE´L» das „Stättliche“	ÄL-» auf	BaMöTä´Jkha» „Kuppen“,deinen	ChäLa´L» „durchbohrt“	NaPhöLU´» fielen sie	GIBORI´M» „Mächtige“
הַצְבִּי	יִשְׂרָאֵל	עַל	בְּמוֹתֶיהָ	אֵיךְ	נָפְלוּ	גְּבוּרִים
ms pk.at	na	pk.pp	sf.2ms fp.cs	pk.ij	ka.pe.3p	aj.mp

אֶל־	תִּגְדִּירוּ	בֵּית־	אֶל־	תִּבְשְׂרוּ	בַּחוּצָת	אֲשַׁקְלוּ	פֶּן־	תִּשְׂמַחְנָה	בָּנוֹת
ÄL-» nicht	TaGi´DU» „ihr macht berichten“ ihr macht vergegenwärtigen	BhöGa´T» in „GaT“ ü:Kelter	ÄL-» nicht	TöBhaSööRU´» „ihr kündet“	BöChUZo´T» in „DrauBigen* von“	ÄSchQöLO´N» ASchQöLO´N ü:Feuerentehrung	PäN-» dass nicht	TiSsMa´ChNaH» „sie sich freuen“ sie freuen	BöNO´T» „Töchter der“
אל	תִּגְדִּירוּ	בֵּית	אל	בְּשֶׁר	בַּחוּצָת	אֲשַׁקְלוּ	פֶּן	תִּשְׂמַחְנָה	בָּנוֹת
pk.av.ng	hi.ft.2mp	pk.pp	pk.av.ng	pi.ft.2mp	mp.cs pk.pp	na	pk.cj	ka.ft.3fp	[na].fp.cs[ka.if.[cs]

פְּלִשְׁתִּים	פֶּן־	תִּשְׂלִיזָה	בָּנוֹת	הָעֶרְלִים:
PöLiSchTi´M» „PöLiSchTi´M“ ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp}	PäN-» dass nicht	TaÄLo´SNaH» „sie froh werden“	BöNO´T» „Töchter von“	HaÄReLi´M» den „Vorhauthabenden“
פְּלִשְׁתִּי	פֶּן	עַלִּי	בָּנוֹת	הָעֶרְלִים
na.mp	pk.cj	ka.ft.3fp	[na].fp.cs[ka.if.[cs]	aj.mp pk.at

הָרִי	בְּגִלְבָּעַ	אֶל־	טָל	וְאֶל־	מִטָּר	עֲלֵיכֶם	וּשְׂבִי	תְרוּמָת
HaRe´J» „Berge von“	BhaGiLBo´Ä» in dem GiLBo´Ä	ÄL-» nicht	Tha´L» „Tau“	WöÄL-» und nicht	MaThä´R» „Regen“ ~Wahrung/~Zielobjekt	ÄLe/Khä´M» auf,euch	USSöDe´J» und „Gefilde der“	TöRUmo´T» „Höhungen“
הָרִי	בְּגִלְבָּעַ	אֶל	טָל	וְאֶל	מִטָּר	עֲלֵיכֶם	וּשְׂבִי	תְרוּמָת
mp.cs	na pk.pp+pk.at	pk.av.ng	ms.[cs]	pk.cj	ms	sf.2mp pk.pp	mp.cs pk.cj	fp.[cs]

כִּי	שָׁם	נִנְעַלְ	מִגֵּן	גְּבוּרִים	מִגֵּן	שְׂאוּל	בְּלִי	מְשִׁיחַ
KI´» „denn“	Scha´M» dort	NiGÄ´L» „wurde weggeschleudert er“	MaGe´N» „Umschützer“ der	GIBORI´M» „Mächtigen“	MaGe´N» „Umschützer des“	Scha´U´L» „Scha´U´L“ ü:Erfragter	BöLI´» dass nimmer ohne dass	MaSchl´aCh» „gesalbttwerdender“ ~Messias/~CHRISTOS
כִּי	שָׁם	נִנְעַל	מִגֵּן	גְּבוּרִים	מִגֵּן	שְׂאוּל	בְּלִי	מְשִׁיחַ
pk.cj, ms	pk.av	ni.pe.3ms	mfs.[cs]	aj.mp	mfs.[cs]	na/kpp.ms	pk.av	kpp.ms

a:~Frohlocken Ersuchende

בְּשָׁמֶן:
BaSchä´Män» in dem „Öl“ in dem ~welches-Zuteilung
בְּהָ
mfs pk.pp+pk.at

מַדָּם	חַלְלִים	מַחְלָב	גְּבוּרִים	קֶשֶׁת	יְהוֹנָתָן	לֹא	נִשּׁוּג	אַחֲרָיִם	וַתִּרְבַּ
Midā 'M» vom „Blut der“ vom ~Gleichen der	ChāLaL 'M» „Durchbohrten“ ~Flöten/~Kranken	MeChe 'LāBh» vom „Fett der“	GIBORİ 'M» „Mächtigen“	Qā 'Schāt» „Bogen des“	JōHO.NaTa 'N» JōHONaTa 'N ü:JHWhs Geben	Lo '» nicht	NaSsO 'G» wurde zaudern gemacht er wurde ~beirrt er	ĀChO 'R» „hinten zurück“	WōChā 'RāBh» und „Schwert des“ und Verwüstendes des
מִן ms.[cs] pk.pp	חָלַל mp	מִן ms.[cs] pk.pp	גְּבוּרָה aj.mp	קֶשֶׁת fs.[cs]	יְהוֹנָתָן na	לֹא pk.ng, na	נִשּׁוּגִים ni.pe.3ms	אַחֲרָיִם ms	וַתִּרְבַּ fs pk.cj

שְׁאוּל	לֹא	תִּשׁוּב	רִיקָם:
Schā 'U 'L» „Scha 'U 'L“ ü:Erfragter	Lo '» nicht	TāSchU 'Bh» „es kehrt zurück“ sie kehrt um	RelQa 'M» leer ~nutzlos
מִן mp kpp.ms	לֹא pk.ng, na	שׁוּב ka.ft.2ms/3fs	רִיקָם pk.av

שְׁאוּל	וַיְהוֹנָתָן	הַנְּאֻהִים	וַהֲנִיעִים	בְּחַיֵּיהֶם	וּבְמוֹתָם	לֹא	נִפְרְדוּ
Schā 'U 'L» „Scha 'U 'L“ ü:Erfragter	WiHONaTa 'N» und JōHONaTa 'N ü:JHWhs Geben	HaNāĀHāBhī 'M» die „Geliebtwerdenden“	WōHaNō 'IMi 'M» und die „Beistehenden“	BōChāJJeHā 'M» in „Lebenden“, ihren in Leben ihren	UBhōMOTā 'M» und im „Tod“, ihrem	Lo '» nicht	NiPhRa 'DU» „wurden getrennt sie“
שְׁאוּל שָׁאֵל na kpp.ms	וַיְהוֹנָתָן na pk.cj	הָאֵהָב ni.pt.mp pk.at	וַהֲנִיעִים aj.mp pk.at pk.cj	בְּחַיֵּיהֶם sf.3mp mp.cs pk.pp	וּבְמוֹתָם sf.3mp ms.cs pk.pp pk.cj	לֹא pk.ng, na	נִפְרְדוּ ni.pe.3p

מְנַשְּׂרִים	קָלוּ	מַאֲרִיּוֹת	זָבְרוּ:
MinōSchāRi 'M» „mehr als „Geier“ weg von Geiern	Qa 'LU» entflinkten* sie verfluchten sie	MeĀRaJō 'T» „mehr als „Löwen“ weg von ~Löwinen	GāBhe 'RU» waren mächtig sie ermächtigten sie
מִן mp kpp.ms	קָלוּ ka.pe.3p	מִן mp kpp.ms	זָבְרוּ ka.pe.3p

■ e: Zur Unterscheidung von "ARI" Löwe und "ARajIM" Löwen wird "ARJeH" alternativ mit ~Löwin und "ARajOT" mit ~Löwinen wiedergegeben, um die weibliche Schlusssendung zu berücksichtigen. Allerdings ist aus 1M49.9 klar ersichtlich, dass "ARJeH" auch für männliche Löwen gebraucht wird.

בְּנוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֶל-שְׁאוּל	בְּכִינָה	הַמַּלְבָּשִׁים	שְׁנֵי	עַם-עַדְנִים
BōNō 'T» „Töchter des“	JiSsRaĒ 'L» JiSsRaĒ 'L ü:Es fürstet EL	Schā 'U 'L» „Scha 'U 'L“ ü:Erfragter	BōKhā 'JNaH» „weinet!“	HaMaLBiSchKhā 'M» der „bekleiden machende“, euech=	SchāNI '» „Doppelgetauchtes“	ĀDaNI 'M» „Lüsten“
בְּנוֹת [na].fp.cs[ka.if.cs]	יִשְׂרָאֵל na	אֶל-שְׁאוּל na kpp.ms	בְּכִינָה ka.!.fp	הַמַּלְבָּשִׁים sf.2mp hi.pt.ms.cs pk.at	שְׁנֵי ms	עַם-עַדְנִים mp pk.pp

■ a: Er kämpft/liebet EL

הַמַּעֲלָה	עָרִי	זָהָב	עַל	לְבוּשָׁיו:
HaMaĀLā 'H» der „hinaufbringende“ der hinaufsteigen machende	ĀDI '» „Schmuck von“	ŠaHa 'Bh» „Gold“	Ā 'L» „auf“	LōBhUSchKhā 'N» „Kleidung“, eue=
הַמַּעֲלָה hi.pt.ms.[cs] pk.at	עָרִי ms.cs	זָהָב ms	עַל sf.2fp ms.cs	לְבוּשָׁיו: pk.pp[ar.ka.a].pe.3ms

■ ü: JHWhs Geben

אֵיךְ	נָפְלוּ	גְּבוּרִים	בְּתוֹךְ	הַמַּלְחָמָה	יְהוֹנָתָן	עַל-בְּמוֹתֶיהָ	חָלַל:
Ē 'JkH» ach wie	NaPhōLU '» fielen sie	GIBORİ 'M» „Mächtige“	BōTō 'Kh» in „Mitte von“	HaMiLChāMa 'H» dem „Streit“	JōHO.NaTa 'N» JōHONaTa 'N ü:JHWhs Geben	ĀL-» auf	ChāLa 'L» „durchbohrt“
אֵיךְ pk.ij	נָפְלוּ ka.pe.3p	גְּבוּרָה aj.mp	בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp	הַמַּלְחָמָה fs pk.at	יְהוֹנָתָן na	עַל-בְּמוֹתֶיהָ sf.2ms fp.cs	חָלַל sb/aj.ms

צָר-	לִי	עָלֶיךָ	אָחִי	יְהוֹנָתָן	נִעַמְתָּ	לִי	מָאֵד	נִפְלְאַתָּה
ZāR-» „bedrängendes“	Li '» zu mir	ĀLā 'JkH» auf „dir“	ĀChī '» „Bruder“ meiner	JōHO.NaTa 'N» JōHONaTa 'N ü:JHWhs Geben	NaĀ 'MTā» „standest bei du“	Li '» zu mir	MōŌ 'D» „überaus“	NiPhLōĀ 'TāH» „wunderbar wurde sie“ wunderbar gemacht war sie
צָר צָר ka.pe.3ms[aj.ms.cs]	לִי sf.1s pk.pp	עָלֶיךָ sf.2ms pk.pp	אָחִי sf.1s ms.cs	יְהוֹנָתָן na	נִעַמְתָּ ka.pe.2ms	לִי sf.1s pk.pp	מָאֵד pk.av	נִפְלְאַתָּה ni.pe.3fs

אֶהְבֶּתָּ	לִי	מֵאֵהָבָה	נָשִׁים:
ĀHāBhā.TōKhā '» „Liebe“, deine	Li '» zu mir	MeĀHāBhā 'T» „mehr als „Liebe“ weg von Liebe von	NaSchī 'M» „Weiber“ ~Geliebten/~Bewahrten
אֶהְבֶּתָּ sf.2ms fs.cs	לִי sf.1s pk.pp	מֵאֵהָבָה fs.cs pk.pp	נָשִׁים: fp

אֵיךְ	נָפְלוּ	גְּבוּרִים	נִיאָבְדוּ	כָּלִי	מַלְחָמָה:
Ē 'JkH» ach wie	NaPhōLU '» fielen sie	GIBORİ 'M» „Mächtige“	Wajjo 'BhōDU '» und „sie gingen verloren“	KōLe 'J» „Geräte“ des	MiLChāMa 'H» „Streits“
אֵיךְ pk.ij	נָפְלוּ ka.pe.3p	גְּבוּרָה aj.mp	אָבְדוּ ka.wft.3mp pk.cj	כָּלִי mp.cs	מַלְחָמָה fs